

STOCKHOLMSKÁ ÚMLUVA O PERSISTENTNÍCH ORGANICKÝCH POLUTANTECH

Smluvní strany této Úmluvy,

uznávajíce, že persistentní organické polutanty mají toxické vlastnosti, jsou těžko odbouratelné, shromažďují se v organismech a jsou přenosné vzduchem, vodou a migrujícími organismy přes mezinárodní hranice a ukládají se daleko od místa jejich úniku do prostředí, kde se hromadí v zemských a vodních ekosystémech,

vědomy si vlivů na zdraví, zvláště na zdraví žen a tím i na budoucí generace především v rozvojových zemích, kde jsou lokality, které jsou vystaveny vlivům persistentních organických polutantů,

berouce v úvahu, že zvláště arktické ekosystémy a původní společenství jsou ohroženy hromaděním persistentních organických polutantů v organismech a že kontaminace jejich tradičních potravin je otázkou všeobecného zdraví,

vědomy si nutnosti globální akce, pokud jde o persistentní organické polutanty,

majíce na mysli rozhodnutí 19/13 C ze 7. února 1997 Řídící rady Programu Organizace spojených národů pro životní prostředí, které má iniciovat mezinárodní činnost pro ochranu lidského zdraví a životního prostředí pomocí opatření, která budou snižovat a/nebo odstraňovat emise a vypouštění persistentních organických polutantů,

připomínající si příslušná ustanovení relevantních mezinárodních environmentálních úmluv, zvláště Rotterdamské úmluvy o postupu předchozího souhlasu v mezinárodním obchodu s některými nebezpečnými chemickými látkami a přípravky na ochranu rostlin a Basilejské úmluvy o kontrole pohybu nebezpečných odpadů přes hranice států a jejich zneškodňování, včetně regionálních dohod vzniklých v rámci jejího článku 11,

připomínající si rovněž příslušná ustanovení Deklarace z Ria o životním prostředí a rozvoji a Agendy 21,

berouce v úvahu, že prevence je v zájmu všech smluvních stran a je zakotvena v této Úmluvě,

uznávajíce, že tato Úmluva a ostatní mezinárodní dohody v oblasti obchodu a životního prostředí se vzájemně podporují,

znovu potvrzující, že státy, v souladu s Chartou Organizace spojených národů a s principy mezinárodního práva, mají suverénní právo využít svých vlastních zdrojů v souladu se svou vlastní politikou životního prostředí a rozvoje a zodpovědnost za to, aby zajistily, že aktivity v rámci jejich jurisdikce a řízení nezpůsobí poškození životního prostředí jiných států či oblastí nad rámec limitů národní jurisdikce,

berouce v úvahu okolnosti a jednotlivé požadavky rozvojových zemí, obzvláště těch nejméně rozvinutých mezi nimi, a zemí s přechodnou ekonomikou, zvláště pak potřebu posílit jejich národní schopnosti pro hospodaření s chemikáliemi, včetně transferu technologie, opatření finanční a technické pomoci a podpory spolupráce mezi smluvními stranami,

berouce plně v úvahu Akční program pro udržitelný rozvoj malých ostrovních rozvojových států, který byl přijat na Barbadosu 6. května 1994,

berouce na vědomí příslušné možnosti rozvinutých a rozvojových zemí, jakož i společnou, ale odlišnou odpovědnost států, jak je stanoveno v principu 7 Deklarace z Ria o životním prostředí a rozvoji,

uznávající důležitost toho, že soukromý sektor a nevládní organizace mohou přispívat k dosažení snížení a/nebo odstranění emisí a vypouštění persistentních organických polutantů,

zdůrazňující důležitost toho, aby výrobci persistentních organických polutantů na sebe převzali odpovědnost za omezení nepříznivých vlivů způsobovaných jejich výrobky a za poskytování informací uživatelům, vládám a veřejnosti o nebezpečných vlastnostech těchto chemikálií,

vědomy si potřeby učinit opatření pro prevenci nepříznivých vlivů působených persistentními organickými polutanty ve všech stádiích jejich životního cyklu,

znovu potvrzující princip 16 Deklarace z Ria o životním prostředí a rozvoji, který tvrdí, že národní orgány by měly usilovat o podporu internalizace nákladů v oblasti životního prostředí a použití ekonomických nástrojů, které by vycházely z toho, že znečišťovatel by měl v zásadě nést náklady za znečištění, s ohledem na veřejný zájem a aniž by došlo k rozvrácení mezinárodního obchodu a investic,

vyzývající smluvní strany, které nemají soustavy řízení a hodnocení pro pesticidy a průmyslové chemikálie, aby tyto soustavy vypracovaly,

uznávající důležitost rozvoje a používání alternativních postupů a chemikálií vyhovujících životnímu prostředí,

rozhodnuty chránit lidské zdraví a životní prostředí před škodlivými vlivy persistentních organických polutantů,

se dohodly takto:

Článek 1

Cíl

S vědomím preventivních přístupů, tak jak jsou stanoveny v principu 15 Deklarace z Ria o životním prostředí a rozvoji, je cílem této Úmluvy chránit lidské zdraví a životní prostředí před škodlivými vlivy persistentních organických polutantů.

Článek 2

Definice

Pro účely této Úmluvy:

- (a) „Smluvní strana“ znamená stát nebo organizaci regionální hospodářské integrace, které souhlasily se závazky této Úmluvy a pro které je tato Úmluva platná;
- (b) „Organizace regionální hospodářské integrace“ znamená organizaci skládající se ze suverénních států dané oblasti, na niž její členské státy převedly své kompetence vzhledem k záležitostem upraveným touto Úmluvou a která je plně oprávněna v souladu s jejími vnitřními postupy podepsat, ratifikovat, přijmout, schválit tuto Úmluvu nebo k ní přistoupit;
- (c) „Smluvní strany přítomné a volící“ znamená strany přítomné a odevzdávající kladný či záporný hlas.

Článek 3

Opatření pro omezení nebo odstranění úniků při zamýšlené výrobě a použití

1. Každá smluvní strana musí:

(a) zabránit a/nebo učinit právní a správní opatření nutná pro odstranění:

- (i) své výroby a použití chemikálií uvedených v Příloze A podle ustanovení této Přílohy; a
- (ii) svého dovozu a vývozu chemikálií uvedených v Příloze A v souladu s ustanoveními odstavce 2; a

(b) omezit svou výrobu a použití chemikálií uvedených v Příloze B v souladu s ustanoveními této Přílohy.

2. Každá smluvní strana musí učinit opatření, aby zajistila:

(a) že chemikálie uvedená v Příloze A nebo Příloze B je dovážena jen:

- (i) pro účel použití vyhovující životnímu prostředí, jak je stanoveno dále v odstavci 1 (d) článku 6; nebo
- (ii) pro použití nebo účel povolený smluvní straně podle Přílohy A nebo Přílohy B;

(b) že chemikálie uvedená v Příloze A, pro jejíž výrobu nebo použití platí jakákoli specifická výjimka nebo chemikálie uvedená v Příloze B, pro jejíž výrobu nebo použití platí jakákoli specifická výjimka či přijatelný účel, při respektování všech příslušných ustanovení v existujících mezinárodních nástrojích předběžného souhlasu, je vyvážena pouze:

- (i) pro účel zneškodnění postupem vyhovujícím životnímu prostředí, jak je stanoveno v odstavci 1 (d) článku 6;
- (ii) do smluvní strany, která má povoleno používat tuto chemikálii podle Přílohy A nebo Přílohy B; nebo
- (iii) do státu, který není smluvní stranou této Úmluvy a který poskytuje roční osvědčení vyvážející smluvní straně. Toto osvědčení musí specifikovat zamýšlené použití chemikálie a obsahovat prohlášení, že s ohledem na tuto chemikálii se dovážející stát zavázal:
 - a. chránit lidské zdraví a životní prostředí tím, že učiní opatření pro minimalizaci nebo prevenci úniků;
 - b. vyhovět ustanovením odstavce 1 článku 6; a
 - c. vyhovět, tam kde je to vhodné, ustanovením odstavce 2 části II Přílohy B.

Vydání osvědčení musí rovněž obsahovat všechnu vhodnou podporující dokumentaci, jako je legislativa, nástroje řízení nebo správní a politické směrnice. Vyvážející smluvní strana musí předložit osvědčení Sekretariátu do šedesáti dnů po jeho obdržení.

(c) že chemikálie uvedená v Příloze A, pro jejíž výrobu a použití již v žádné smluvní straně neplatí specifické výjimky, již není z této smluvní strany vyvážena, vyjma těch případů, kde se jedná o účel zneškodnění postupem vyhovujícím životnímu prostředí, jak je stanoveno v odstavci 1 (d) článku 6;

(d) pro účely tohoto odstavce termín „stát, který není smluvní stranou této Úmluvy“ musí zahrnovat, s ohledem na určitou chemikálii, stát nebo organizaci regionální hospodářské integrace, které nesouhlasily být vázány Úmluvou, pokud se jedná o tuto chemikálii.

3. Každá smluvní strana, která má jednu nebo více soustav řízení a hodnocení nových pesticidů a nových průmyslových chemikálií, musí učinit regulační opatření s cílem zabránit výrobě a používání nových pesticidů a nových průmyslových chemikálií, které podle kritérií v odstavci 1 Přílohy D prokazují charakter persistentních organických polutantů.

4. Každá smluvní strana, která má jednu nebo více soustav řízení a hodnocení pesticidů nebo průmyslových chemikálií, musí při hodnocení běžně používaných pesticidů nebo průmyslových chemikálií tam, kde je to vhodné, vzít v úvahu v rámci těchto soustav kritéria uvedená v odstavci 1 Přílohy D.

5. Vyjma toho, jak je jinak zajišťováno touto Úmluvou, odstavce 1 a 2 nebudou použity na množství chemikálie, používané v rozsahu laboratorních výzkumů nebo jako referenční vzorek.

6. Kterákoli smluvní strana, která má specifickou výjimku v souladu s Přílohou A nebo specifickou výjimku nebo přijatelný účel v souladu s Přílohou B, musí učinit patřičná opatření, aby zajistila, že jakákoli výroba nebo použití při této výjimce nebo účelu je prováděna způsobem, který zabraňuje nebo minimalizuje dopad na člověka a únik do životního prostředí. Pro výjimečná použití nebo přijatelné účely, které zahrnují za normálních

podmínek použití vědomé úniky do životního prostředí, je třeba vzít v úvahu všechny použitelné normy a směrnice, aby tyto úniky měly minimální rozsah.

Článek 4

Seznam specifických výjimek

1. Tímto je ustaven seznam pro účely identifikování smluvních stran, které mají specifické výjimky uvedené v Příloze A nebo Příloze B. Tento seznam nemá identifikovat smluvní strany používající ustanovení v Příloze A nebo Příloze B, která mohou být provozována všemi smluvními stranami. Seznam musí být udržován Sekretariátem a musí být k dispozici veřejnosti.
2. Seznam musí obsahovat:
 - (a) seznam typů specifických výjimek odvozených z Přílohy A a Přílohy B;
 - (b) seznam smluvních stran, které mají specifickou výjimku uvedenou v Příloze A nebo v Příloze B; a
 - (c) seznam termínů ukončení platnosti pro každou registrovanou výjimku.
3. Kterýkoliv stát může, když se stane smluvní stranou, prostřednictvím písemného oznámení Sekretariátu, zaregistrovat jeden nebo více typů výjimek uvedených v Příloze A nebo v Příloze B.
4. Pokud není stanoveno smluvní stranou dřívější datum v seznamu, nebo není povoleno prodloužení podle odstavce 7, všechny záznamy specifických výjimek ukončí svou platnost po pěti letech od data vstupu této Úmluvy v platnost, se zřetelem na určitou chemikálii.
5. Konference smluvních stran na svém prvním zasedání rozhodne o procesu posuzování vstupu do seznamu.
6. Před posouzením vstupu do seznamu musí zainteresovaná smluvní strana předat zprávu Sekretariátu, opravňující její setrávající potřebu registrace této výjimky. Zpráva bude Sekretariátem předána všem smluvním stranám. Posouzení registrace musí být prováděno na základě všech dostupných informací. Na základě toho, pokud se to bude zdát vhodné, konference smluvních stran může učinit zainteresované smluvní straně doporučení.
7. Konference smluvních stran může na žádost zainteresované smluvní strany rozhodnout o prodloužení platnosti specifické výjimky na dobu až pěti let. Konference smluvních stran je při tomto rozhodování povinna respektovat zvláštní situaci smluvních stran rozvojových zemí a zemí s přechodnou ekonomikou.
8. Smluvní strana může kdykoli stáhnout ze seznamu specifickou výjimku písemným oznámením Sekretariátu. Odstoupení vstupuje v platnost datem uvedeným v oznámení.
9. Pokud žádná smluvní strana již nemá zaregistrován určitý typ specifické výjimky, nemůže být, se zřetelem k tomuto, učiněna žádná nová registrace.

Článek 5

Opatření pro omezení nebo odstranění úniků při nezamýšlené výrobě

Každá smluvní strana musí minimálně učinit následující opatření, aby omezila celkové úniky, vznikající z antropogenních zdrojů každé z chemikálií, uvedené v Příloze C, s cílem je dále minimalizovat a tam, kde je to možné, je bezodkladně odstraňovat:

(a) k tomu vytvořit plán činností nebo, kde je to vhodné, regionální nebo subregionální plán činností v průběhu dvou let od data vstupu této Úmluvy v platnost a následně jej zavádět jako část jejího implementačního plánu specifikovaného v článku 7, určeného pro identifikování, charakterizování a označení úniků chemikálií uvedených v Příloze C a pro usnadnění implementace pododstavců (b) až (e). Plán činností by měl obsahovat následující prvky:

- (i) vyhodnocení běžných a plánovaných úniků, včetně vývoje a údržby evidence zdrojů a odhadů úniků se zřetelem na kategorie zdrojů identifikované v Příloze C;
- (ii) vyhodnocení účinnosti zákonů a politiky smluvní strany, pokud jde o řízení těchto úniků;
- (iii) strategii pro dosažení závazků tohoto odstavce, berouce v úvahu hodnocení v (i) a (ii);
- (iv) kroky pro podporu výchovy a výcviku s ohledem na tyto strategie a uvědomování si jich;
- (v) posouzení těchto strategií a jejich úspěchů každých pět let z hlediska dosažení závazků tohoto odstavce; tato posouzení musí být zahrnuta do zpráv předávaných podle článku 15;
- (vi) rozvrh implementace plánu činností, včetně strategií a opatření v něm uvedených;

(b) prosazovat používání vhodných, proveditelných a praktických opatření, jimiž může být rychle dosaženo skutečného a významného snížení úrovně úniků nebo odstranění zdroje úniku;

(c) prosazovat rozvoj a, kde se to jeví vhodné, požadovat použití náhradních nebo modifikovaných materiálů, výrobků a postupů k prevenci vzniku a úniků chemikálií uvedených v Příloze C, s přihlédnutím ke generální směrnici pro opatření, vedoucí k prevenci a omezení úniků v Příloze C a k směrnici, která má být přijata rozhodnutím konference smluvních stran;

(d) prosazovat a, v souladu s implementací rozvrhu plánu činností, požadovat použití nejlepších dostupných technik pro nové zdroje v rámci kategorií zdrojů, které smluvní strana identifikovala jako garantující pro tuto činnost ve svém plánu činností, zvláště s počátečním zaměřením na kategorie zdrojů identifikované v části II Přílohy C. Požadavek na použití nejlepší dostupné techniky pro nové zdroje v kategoriích, uvedených v části II této Přílohy,

musí být zaváděn postupně, jakmile to bude proveditelné, ale nejpozději do čtyř let po vstupu v platnost této Úmluvy pro tuto smluvní stranu. Smluvní strany musí pro identifikované kategorie prosazovat použití nejlepších postupů z hlediska životního prostředí. Smluvní strany by měly při použití nejlepší dostupné techniky a nejlepších postupů z hlediska životního prostředí vycházet z generální směrnice pro opatření k prevenci a snížení úniků, uvedené v této Příloze, a směrnic pro nejlepší dostupné techniky a nejlepší postupy z hlediska životního prostředí, které mají být přijaty rozhodnutím konference smluvních stran;

(e) podporovat, v souladu s plánem činností, použití nejlepších dostupných technik a nejlepších postupů z hlediska životního prostředí:

- (i) pro existující zdroje v rámci kategorií zdrojů uvedených v části II a v rámci kategorií zdrojů takových, jako v části III Přílohy C; a
- (ii) pro nové zdroje v rámci kategorií zdrojů takových, jaké jsou uvedeny v části III Přílohy C, které smluvní strana neoznačila podle pododstavce (d).

Pro použití nejlepší dostupné techniky a nejlepších postupů z hlediska životního prostředí by smluvní strany měly vzít v úvahu generální směrnici pro opatření k prevenci a snížení úniků v Příloze C a směrnice pro nejlepší dostupné techniky a nejlepší postupy z hlediska životního prostředí, které mají být přijaty rozhodnutím konference smluvních stran;

(f) pro účely tohoto odstavce a Přílohy C:

- (i) „Nejlepší dostupné techniky“ znamenají nejúčinnější a vyspělé stadium ve vývoji činností a jejich provozních metod, které ukazují praktickou vhodnost určitých technik k principiálnímu vytváření základny pro navržené limity úniků k prevenci a, kde toto není proveditelné, obecně k omezení úniků chemikálií uvedených v části I Přílohy C a jejich celkového dopadu na životní prostředí. V tomto směru:
- (ii) „Technika“ zahrnuje jak používanou technologii tak způsob, jakým je zařízení projektováno, stavěno, udržováno, provozováno a vyřazováno z provozu;
- (iii) „Dostupné“ znamená takové techniky, které jsou dostupné pro provozovatele a které jsou vyvinuty v rozsahu dovolujícím zavedení v příslušném průmyslovém sektoru za ekonomicky a technicky schůdných podmínek, při zvážení nákladů a výhod; a
- (iv) „Nejlepší“ znamená nejúčinnější při dosažení vysoké obecné úrovně ochrany životního prostředí jako celku;
- (v) „Nejlepší environmentální postupy“ znamená užívání nejvhodnějších kombinací environmentálních řídicích opatření a strategií;
- (vi) „Nový zdroj“ znamená jakýkoli zdroj, jehož stavba nebo podstatná modifikace je zahájena nejméně rok po datu:

a. vstupu v platnost této Úmluvy pro smluvní stranu, které se to týká; nebo

- b. vstupu v platnost pro smluvní stranu, které se týká doplněk k Příloze C, kde se zdroj stává předmětem ustanovení této Úmluvy pouze jen prostřednictvím tohoto doplnku;.

(g) Limitní hodnoty úniků nebo provozní normy mohou být smluvní stranou použity pro splnění jejich závazků, týkajících se nejvhodnějších technik podle tohoto odstavce.

Článek 6

Opatření pro omezení nebo odstranění úniků ze skladů rezervních zásob a odpadů

1. Pro zajištění toho, aby sklady rezervních zásob pro nebo obsahující chemikálie uvedené buď v Příloze A nebo Příloze B a odpady, včetně výrobků a zboží, které se následně stávají odpadem, sestávající se, obsahující nebo znečištěné chemikáliemi uvedenými v Příloze A, B nebo C, byly obhospodařovány způsobem neohrožujícím lidské zdraví a životní prostředí, musí každá smluvní strana:

(a) vypracovat příslušné strategie pro identifikaci:

- (i) skladů rezervních zásob sestávajících se nebo obsahujících chemikálie uvedené v Příloze A nebo Příloze B; a
- (ii) používaných výrobků a zboží a odpadů sestávajících se, obsahujících nebo znečištěných chemikáliemi uvedenými v Příloze A, B nebo C;

(b) identifikovat, za účelem rozšíření použitelnosti, sklady rezervních zásob sestávající se nebo obsahující chemikálie uvedené buď v Příloze A nebo v Příloze B na základě strategií odpovídajících pododstavci (a);

(c) provozovat sklady rezervních zásob vyhovujícím, bezpečným, účinným a z hlediska životního prostředí správným způsobem. Sklady rezervních zásob chemikálií uvedených buď v Příloze A nebo v Příloze B potom, kdy již není povoleno, aby byly dále používány podle kterékoli specifické výjimky uvedené v Příloze A nebo podle kterékoli specifické výjimky nebo přijatelného účelu uvedených v Příloze B, kromě skladů rezervních zásob, kterým je dovoleno, aby byly vyváženy podle odstavce 2 článku 3, musí být považovány za odpad a musí s nimi být nakládáno ve smyslu pododstavce (d);

(d) učinit patřičná opatření, aby takovéto odpady, včetně výrobků a zboží, které se stávají následně odpadem, byly:

- (i) zpracovávány, shromažďovány, transportovány a skladovány způsobem vyhovujícím životnímu prostředí;
- (ii) zneškodňovány takovým způsobem, že obsah persistentních organických polutantů je odbourán nebo nevratně převeden a to tak, že tyto škodliviny nevykazují charakter persistentních organických polutantů. Jestliže odbourání nebo nevratná transformace nepředstavuje z hlediska životního prostředí přednostní řešení nebo jestliže obsah persistentních organických polutantů je

nízký, aby byly zneškodněny jiným způsobem vyhovujícím životnímu prostředí, přičemž je třeba vycházet z mezinárodních pravidel, norem a směrnic, včetně těch, které mohou být vyvinuty na základě odstavce 2, a příslušných globálních a regionálních režimů řídicích nakládání s nebezpečnými odpady;

- (iii) zakázány stát se předmětem operací vedoucích k odstranění, které by mohly vést k obnově, recyklaci, rekultivaci, přímému opětovnému použití nebo alternativnímu použití persistentních organických polutantů; a
- (iv) vyváženy přes mezinárodní hranice pouze při respektování příslušných mezinárodních pravidel, norem a směrnic;

(e) mít snahu vyvinout vhodné strategie pro identifikaci míst znečištěných chemikáliemi uvedenými v Příloze A, B nebo C; jestliže se provádí asanace takovýchto míst, musí být prováděna způsobem vyhovujícím životnímu prostředí.

2. Konference smluvních stran musí úzce spolupracovat s příslušnými orgány Basilejské úmluvy o kontrole pohybu nebezpečných odpadů přes hranice států a jejich zneškodňování, aby mezi jiným:

(a) byly stanoveny úrovně pro destrukci nebo nevratnou transformaci nutné proto, aby nebyly prokázány vlastnosti charakterizující persistentní organické polutanty specifikované v odstavci 1 Přílohy D;

(b) bylo určeno, které metody pro zneškodnění jsou považovány za vyhovující z hlediska životního prostředí, viz shora zmíněné; a

(c) byly stanoveny, kde to je vhodné, úrovně koncentrací pro chemikálie uvedené v Příloze A, B a C za účelem definování nízkého obsahu persistentních organických polutantů viz odstavec 1 (d) (ii).

Článek 7

E. Implementační plán

1. Každá smluvní strana musí:

(a) vyvinout a snažit se zavádět implementační plán k implementaci svých závazků v rámci této Úmluvy;

(b) předložit svůj implementační plán konferenci smluvních stran do dvou let od data, kdy tato Úmluva vstoupí v platnost; a

(c) pravidelně posuzovat a aktualizovat, pokud je to vhodné, svůj implementační plán, a to způsobem specifikovaným rozhodnutím konference smluvních stran.

2. S cílem zjednodušit vývoj, implementaci a aktualizaci svých implementačních plánů budou smluvní strany tam, kde to je vhodné, spolupracovat přímo nebo přes globální, regionální a subregionální organizace a konzultovat se svými národními zainteresovanými stranami, včetně spolků žen a skupin zaangažovaných v otázkách zdraví dětí.

3. Smluvní strany se budou snažit využít a, kde bude potřeba, vytvoří prostředky pro integraci národních implementačních plánů pro persistentní organické polutanty do svých strategií udržitelného rozvoje.

Článek 8

Seznamy chemikálií v Příloze A, B a C

1. Smluvní strana může předložit Sekretariátu návrh na zaregistrování chemikálie do Přílohy A, B a nebo C. Návrh musí obsahovat informaci specifikovanou v Příloze D. Při vypracování návrhu mohou smluvní straně pomáhat ostatní smluvní strany a/nebo Sekretariát.

2. Sekretariát musí ověřit, zda návrh obsahuje informace specifikované v Příloze D. Jestliže je Sekretariát spokojen, návrh obsahuje informace takto specifikované, postoupí návrh Výboru pro hodnocení persistentních organických polutantů.

3. Výbor prozkoumá návrh a flexibilním a transparentním způsobem použije kontrolní kritéria specifikovaná v Příloze D, přičemž vezme v úvahu všechny poskytnuté informace komplexním a vyváženým způsobem.

4. Jestliže Výbor:

(a) odsouhlasí, že kontrolní kritéria byla splněna, musí prostřednictvím Sekretariátu učinit návrh a vyhodnocení Výboru zpřístupnit všem smluvním stranám a pozorovatelům a vyzvat je k předání informací specifikovaných v Příloze E; nebo

(b) neodsouhlasí, že kontrolní kritéria byla splněna, musí prostřednictvím Sekretariátu informovat všechny smluvní strany a pozorovatele a učinit návrh a vyhodnocení Výboru zpřístupnit všem smluvním stranám a návrh odložit.

5. Kterákoli smluvní strana může opětovně předložit Výboru návrh, který byl Výborem odložen podle odstavce 4. Opětovné předložení může obsahovat jakékoli zájmy smluvní strany, jakož i ospravedlnění pro dodatečné posouzení Výborem. Jestliže Výbor, ve smyslu postupu, návrh opět odloží, smluvní strana může vyžadovat rozhodnutí Výboru a Konference smluvních stran zváží tuto záležitost na svém příštím zasedání. Konference smluvních stran může rozhodnout, na základě kontrolních kritérií v Příloze D a s ohledem na vyhodnocení Výboru a všechny dodatečné informace poskytnuté smluvní stranou nebo pozorovatelem, že návrh by měl být projednán.

6. Kde se Výbor rozhodne, že kontrolní kritéria byla splněna, nebo konference smluvních stran rozhodne, že návrh má být projednán, Výbor opětovně posoudí návrh, přičemž vezme v úvahu všechny příslušné dodatečně obdržené informace a připraví návrh profilu rizika v souladu s Přílohou E. Tento návrh zpřístupní prostřednictvím Sekretariátu všem smluvním stranám a pozorovatelům, shromáždí od nich technické připomínky a, berouce tyto připomínky v úvahu, dokončí profil rizika.

7. Jestliže, na základě profilu rizika provedeného v souladu s Přílohou E, Výbor rozhodne, že:

(a) chemikálie pravděpodobně způsobí jako výsledek rozsáhlého přenosu v životním prostředí význačné nepříznivé vlivy na lidské zdraví a nebo na životní prostředí, a to takové, že globální akce má své oprávnění, návrh bude projednán. Nedostatek úplné vědecké jistoty nesmí bránit tomu, aby byl návrh projednán. Výbor musí prostřednictvím Sekretariátu vyžádat informace od všech smluvních stran a pozorovatelů, které se týkají úvah specifikovaných v Příloze F. Potom musí připravit vyhodnocení rizik, které obsahuje analýzu možných kontrolních opatření pro chemikálie v souladu s touto Přílohou; nebo

(b) návrh nebude projednán, musí prostřednictvím Sekretariátu zpřístupnit všem smluvním stranám a pozorovatelům profil rizika a návrh odložit.

8. Pro každý odložený návrh podle odstavce 7 (b) může smluvní strana požadovat, aby konference smluvních stran zvážila možnost nařídít Výboru, aby si vyžádal od navrhující smluvní strany a ostatních smluvních stran dodatečné informace, a to do uplynutí jednoho roku. Po této době, a na základě všech obdržených informací, Výbor musí znovu zvážit návrh podle odstavce 6 s tím, že rozhodnout má prioritně konference smluvních stran. Jestliže Výbor, podle tohoto postupu, návrh opět odloží, smluvní strana může vyžadovat rozhodnutí Výboru a konference smluvních stran musí zvážit tento problém na svém příštím zasedání. konference smluvních stran může rozhodnout, na základě profilu rizika, připraveného v souladu s Přílohou E a s ohledem na vyhodnocení Výboru a všech dodatečných informací, poskytnutých kteroukoli smluvní stranou nebo provozovatelem, že návrh by měl být projednán. Jestliže konference smluvních stran rozhodla, že návrh bude projednán, Výbor připraví vyhodnocení rizik.

9. Výbor, na základě profilu rizika podle odstavce 6 a vyhodnocení rizik podle odstavce 7 (a) nebo odstavce 8, doporučí, zda chemikálie má být konferencí smluvních stran vzata v úvahu pro zanesení do Přílohy A, B a/nebo C. Konference smluvních stran, se zřetelem na doporučení Výboru, zahrnující všechny vědecké pochybnosti, rozhodne z hlediska bezpečnosti, zda zanést chemikálii, a specifikovat pro ni příslušná kontrolní opatření, do Přílohy A, B a nebo C.

Článek 9

Výměna informací

1. Každá smluvní strana musí umožnit nebo provádět výměnu informací týkajících se:

(a) snížení nebo odstranění výroby, použití a úniků persistentních organických polutantů;

(b) alternativ pro persistentní organické polutanty, včetně informací týkajících se jejich rizika, jakož i ekonomických a sociálních nákladů.

2. Smluvní strany si budou vyměňovat informace podle odstavce 1 přímo nebo prostřednictvím Sekretariátu.

3. Každá smluvní strana určí národní středisko pro výměnu těchto informací.
4. Sekretariát bude sloužit jako základna pro informace o persistentních organických polutantech, včetně informací poskytovaných smluvními stranami, mezivládními organizacemi a nevládními organizacemi.
5. Pro účely této Úmluvy, informace o zdraví a bezpečí lidí a o životním prostředí nesmí být považovány za tajné. Smluvní strany, které si vyměňují jiné informace podle této Úmluvy, musí chránit jakékoli tajné informace tak, jak bylo vzájemně odsouhlaseno.

Článek 10

Veřejné informace, uvědomění a výchova

1. Každá smluvní strana bude v rámci svých možností prosazovat a usnadňovat:
 - (a) uvědomění svých politických pracovníků a pracovníků, kteří činí rozhodnutí, s ohledem na persistentní organické polutanty;
 - (b) zveřejňování všech dostupných informací o persistentních organických polutantech, berouc v úvahu odstavec 5 článku 9;
 - (c) vývoj a realizaci programů výchovy a uvědomění veřejnosti, které se týkají persistentních organických polutantů, jakož i jejich vlivů na zdraví a životní prostředí a jejich alternativ, zvláště se zaměřením na ženy, děti a na méně vzdělané;
 - (d) účast veřejnosti při řešení persistentních organických polutantů a jejich vlivů na zdraví a životní prostředí a při rozvíjení přiměřených odpovědností, včetně příležitostí pro poskytování vstupních dat na národní úrovni, pokud jde o implementaci této Úmluvy;
 - (e) vyškolení pracovníků, vědeckých pracovníků, vychovatelů a technického a řídicího personálu;
 - (f) vývoj a výměnu materiálů, týkajících se výchovy a uvědomění veřejnosti na národní a mezinárodní úrovni; a
 - (g) vývoj a implementaci výchovných a školicích programů na národních a mezinárodních úrovních.
2. Každá smluvní strana musí v rámci svých možností zajistit, aby veřejnost měla přístup k veřejným informacím podle odstavce 1 a aby tyto informace byly aktualizovány.
3. Každá smluvní strana musí v rámci svých možností podporovat průmysl a profesní uživatele v prosazování a usnadňování ustanovení týkajících se informací podle odstavce 1 na národní úrovni, jakož i na příslušných subregionálních, regionálních a globálních úrovních.
4. Při poskytování informací o persistentních organických polutantech a jejich alternativách mohou smluvní strany použít bezpečnostní listy, zprávy, hromadné sdělovací

prostředky nebo jiné komunikační prostředky a mohou zakládat informační střediska na národních a regionálních úrovních.

5. Každá smluvní strana musí vzít v úvahu vyvíjející se mechanismy, jako jsou registry úniků a přenosů škodlivin pro sběr a distribuci informací o odhadech ročních množství chemikálií uvedených v Příloze A, B nebo C, které unikají do prostředí nebo jsou zneškodněny.

Článek 11

Výzkum, vývoj a monitoring

1. Smluvní strany budou v rámci svých možností na národních a mezinárodní úrovni podporovat a/nebo podnikat příslušný výzkum, vývoj, monitoring a spolupráci, která se týká persistentních organických polutantů a, kde to přichází v úvahu, jejich alternativ a látek, které mohou být mezi persistentní organické polutanty zařazeny, včetně jejich:

- (a) zdrojů a úniku do životního prostředí;
- (b) přítomnosti, úrovně a trendů v lidském organismu a životním prostředí;
- (c) environmentálního přenosu, osudu a přeměn;
- (d) vlivu na lidské zdraví a životní prostředí;
- (e) sociálně-ekonomického a kulturního dopadu;
- (f) snížení úniku a/nebo odstranění ; a
- (g) sladění metodologií pro provádění evidence vznikajících zdrojů a analytických technik pro měření úniků.

2. Při provádění činnosti podle odstavce 1 musí smluvní strany v rámci svých možností:

(a) podporovat a dále rozvíjet, kde je to třeba, mezinárodní programy, sítě a organizace zaměřené na definování, provádění, hodnocení a financování výzkumu, sběr údajů a monitoring, s přihlédnutím k nutnosti minimalizovat duplicitu v úsilí;

(b) podporovat národní a mezinárodní úsilí o posílení národních, vědeckých a technických výzkumných schopností, zvláště v rozvojových zemích a zemích s přechodnou ekonomikou, a prosazovat přístup k údajům a analýzám a jejich výměnu;

(c) vzít v úvahu zájmy a potřeby rozvojových zemí a zemí s přechodnou ekonomikou, zvláště v oblasti finančních a technických zdrojů a spolupracovat na zlepšování jejich schopností účastnit se úsilí uvedených v pododstavci (a) a (b);

(d) podnikat výzkumné práce orientované na zmírnění škodlivých vlivů persistentních organických polutantů na zdravou reprodukci;

(e) zpřístupnit veřejnosti výsledky svých výzkumných, vývojových a monitorovacích činností podle tohoto odstavce pravidelně a včas; a

(f) podpořit a/nebo podnikat spolupráci, týkající se shromažďování a udržování informací vznikajících z výzkumu, vývoje a monitoringu.

Článek 12

Technická pomoc

1. Smluvní strany uznávají, že vykonávání včasné a vhodné technické pomoci, která odpovídá požadavkům smluvních stran rozvojových zemí a zemí s přechodnou ekonomikou, má podstatný význam pro úspěšnou implementaci této Úmluvy.

2. Smluvní strany musí spolupracovat, aby poskytly včasnou a vhodnou technickou pomoc smluvním stranám rozvojových zemí a zemím s přechodnou ekonomikou, a pomáhat jim, s ohledem na jejich specifické potřeby, při rozvíjení a posilování jejich kapacit pro implementaci závazků vyplývajících z této Úmluvy.

3. V tomto směru technická pomoc, která má být poskytnuta smluvními stranami rozvinutých zemí a jinými smluvními stranami v souladu s jejich možnostmi, má zahrnovat jak vhodnou, tak vzájemně odsouhlasenou technickou pomoc při vybudování kapacity pro implementaci závazků vyplývajících z této Úmluvy. Další směrnice v tomto směru bude poskytnuta konferencí smluvních stran.

4. Smluvní strany mají vytvořit, pokud je to vhodné, dohody za účelem zajištění technické pomoci a podpoření transferu technologie do smluvních stran rozvojových zemí s a zemí s přechodnou ekonomikou, týkající se implementace této Úmluvy. Tato ujednání musí zahrnovat regionální a subregionální střediska pro vybudování kapacity a transfer technologie pro pomoc smluvním stranám rozvojových zemí a zemí s přechodnou ekonomikou, aby mohly splnit své závazky v rámci této Úmluvy. Další směrnice v tomto směru bude poskytnuta konferencí smluvních stran.

5. Smluvní strany budou, v souladu s tímto článkem, ve svých činnostech plně respektovat, pokud jde o technickou pomoc, specifické potřeby a zvláštní situaci nejméně ekonomicky rozvinutých zemí a malých ostrovních rozvojových států.

Článek 14

Finanční zdroje a mechanismy

1. Každá smluvní strana se zavazuje zajistit, v rámci svých možností a v souladu se svými národními plány, prioritami a programy, finanční podporu a stimuly, se zřetelem na tyto národní aktivity, určené pro dosažení cílů této Úmluvy.

2. Jak je dohodnuto mezi přijímající smluvní stranou a subjektem, který se účastní mechanismu popsaného v odstavci 6, mají smluvní strany rozvinutých zemí zajistit nové a dodatečné finanční zdroje, aby umožnily smluvním stranám rozvojových zemí a zemí s přechodnou ekonomikou plně se vyrovnat s odsouhlasenými vzrůstajícími náklady realizačních opatření pro splnění jejich závazků v rámci Úmluvy. Ostatní smluvní strany mohou zajišťovat tyto zdroje také, na dobrovolném základě a v souladu se svými možnostmi. Mělo by být podporováno rovněž přispívání z jiných zdrojů. Při realizaci těchto závazků musí být rovněž přihlédnuto k potřebě přiměřenosti, prozíravosti, včasného přisunu fondů a míře zatížení, kterou sdílejí přispívající smluvní strany.

3. Smluvní strany rozvinutých zemí, a ostatní smluvní strany v souladu se svými možnostmi a svými národními plány, prioritami a programy, a smluvní strany rozvojových zemí a zemí s přechodnou ekonomikou, využívající vlastní finanční zdroje, mohou rovněž zajišťovat a pomáhat implementovat Úmluvu pomocí bilaterálních, regionálních a multilaterálních zdrojů a kanálů.

4. Rozsah, v jakém budou smluvní strany rozvojových zemí efektivně realizovat své závazky v rámci Úmluvy bude záviset na tom, jak účinně budou realizovat smluvní strany rozvinutých zemí své závazky v rámci Úmluvy, které se týkají finančních zdrojů, technické pomoci a transferu technologií. Skutečnost, že udržitelný ekonomický a sociální rozvoj a vymýcení chudoby je první a prvořadou prioritou smluvních stran rozvojových zemí, bude plně respektována a bude brán zřetel na nutnost ochrany lidského zdraví a životního prostředí.

5. Smluvní strany budou plně respektovat specifické potřeby a zvláštní situaci nejméně ekonomicky rozvinutých zemí a malých ostrovních států v jejich činnostech, se zřetelem na financování.

6. Tímto je definován mechanismus zajišťující, na základě grantu nebo úlev, přiměřené a udržitelné finanční zdroje pro smluvní strany rozvojových zemí a zemí s přechodnou ekonomikou, které jim mají pomoci při implementaci Úmluvy. Mechanismus bude fungovat z pověření, pokud to bude vhodné, a podle směrnice konference smluvních stran, které bude ve smyslu této Úmluvy zodpovídat. Jeho provozování má být svěřeno jednomu nebo více subjektům, včetně existujících mezinárodních subjektů, pokud by tak konference smluvních stran rozhodla. Mechanismus může rovněž zahrnovat jiné subjekty poskytující mnohostrannou, regionální a dvoustrannou finanční a technickou pomoc. Příspěvky k mechanismu mají být dodatečné k ostatním finančním převodům pro smluvní strany rozvojových zemí a zemí s přechodnou ekonomikou, v souladu s tím, jak je uvedeno v odstavci 2.

7. Konference smluvních stran, podle cílů této Úmluvy a odstavce 6, na svém prvním zasedání přijme příslušnou směrnici pro zajištění mechanismu a schválí subjekt nebo subjekty zúčastňující se finančního mechanismu uspořádaného tak, aby byl účinný. Směrnice bude mj. zaměřena na:

(a) stanovení politiky, strategie a programu priorit, jakož i jasných a detailních kritérií a směrnic, s ohledem na vhodnost přístupu k finančním zdrojům a jejich využití, včetně pravidelného monitoringu a vyhodnocování tohoto využití;

(b) ustanovení o předávání pravidelných zpráv, ze strany subjektu nebo subjektů, konferenci smluvních stran o přiměřenosti a udržitelnosti financování činností, týkajících se implementace této Úmluvy;

(c) podporu přístupů, mechanismů a dohod pro financování z více zdrojů;

(d) metody, jak určovat jasným a prokazatelným způsobem množství financí potřebných a dostupných pro implementaci Úmluvy, přičemž je třeba mít na mysli, že odstranění persistentních organických polutantů by mohlo vyžadovat trvalé financování, a podmínky, za kterých bude tato částka pravidelně znovu posuzována; a

(e) metody umožňující smluvním stranám zainteresovaným na pomoci posoudit a získat informace o použitelných zdrojích pro financování a o modelu financování, za účelem usnadnění vzájemné koordinace.

8. Konference smluvních stran posoudí, nejpozději na svém druhém zasedání a dále pak pravidelně, účinnost mechanismu vytvořeného podle tohoto článku, jeho schopnost vyhovět měnícím se potřebám smluvních stran rozvojových zemí a zemí s přechodnou ekonomikou, kritéria a pokyny podle odstavce 7, úroveň financování, jakož i efektivnost výkonu institucionálních subjektů, kterým bylo svěřeno provozování finančního mechanismu. Na základě těchto posouzení učiní příslušné kroky, jestliže je to potřeba, pro zlepšení účinnosti mechanismu a pomocí doporučení a pokynů k opatřením zajistí přiměřené a udržitelné financování v souladu s potřebami smluvních stran.

Článek 14

Prozatímní finanční uspořádání

Institucionální struktura Globálního fondu pro životní prostředí, pracující v souladu s Listinou o ustavení restrukturalizovaného Globálního fondu pro životní prostředí, má být, na prozatímním základě, hlavním subjektem pověřeným provozováním finančního mechanismu podle článku 13, pro období mezi datem vstupu Úmluvy v platnost a prvním zasedáním konference smluvních stran nebo až do té doby, než konference smluvních stran rozhodne, která institucionální struktura bude určena podle článku 13. Institucionální struktura Globálního fondu pro životní prostředí by měla plnit tuto funkci pomocí provozních opatření týkajících se speciálně persistentních organických polutantů, s vědomím toho, že nové uspořádání v této oblasti může být potřebné.

Článek 15

Podávání zpráv

1. Každá smluvní strana bude podávat zprávy konferenci smluvních stran o opatřeních, učiněných pro implementaci ustanovení této Úmluvy a o účinnosti těchto opatření při dosahování cílů Úmluvy.

2. Každá smluvní strana bude poskytovat Sekretariátu:

(a) statistické údaje o celkovém množství výroby, dovozu a vývozu každé z chemikálií uvedených v Příloze A a Příloze B nebo rozumný odhad těchto údajů; a

(b) pro zlepšení schůdnosti, seznam států ze kterých je každá z těchto látek dovážena a seznam států, do nichž je každá z těchto látek vyvážena.

3. Toto podávání zpráv bude v časových intervalech a v provedení, které určí konference smluvních stran na svém prvním zasedání.

Článek 16

Vyhodnocení účinnosti

1. Čtyři roky po datu vstupu této Úmluvy v platnost, a pak v opakujících se intervalech, které stanoví konference smluvních stran, bude konference vyhodnocovat účinnost této Úmluvy.

2. S cílem usnadnit toto vyhodnocování, konference smluvních stran dá na svém prvním zasedání podnět k vytvoření opatření, která by jí poskytly srovnatelné údaje o monitoringu přítomnosti chemikálií uvedených v Příloze A, B a C, jakož i o jejich přenosu v regionálním a globálním životním prostředí. Tato opatření:

(a) by měly být implementována smluvními stranami, pokud to bude vhodné, na regionálním základě, v souladu s jejich technickými a finančními možnostmi, za použití existujících monitorovacích programů a mechanismů, s cílem rozšířit a podpořit harmonizaci přístupů;

(b) kde to bude nutné, mohou být doplněny, s ohledem na rozdíly mezi regiony a jejich možnostmi pro zavádění monitorovacích činností; a

(c) budou obsahovat zprávy pro konferenci smluvních stran o výsledcích monitorovacích aktivit na regionální a globální úrovni v intervalech specifikovaných konferencí smluvních stran.

3. Vyhodnocení, popsané v odstavci 1, bude prováděno na základě dostupných vědeckých, environmentálních, technických a ekonomických informací, včetně:

(a) zpráv a jiných informací získaných monitoringem podle odstavce 2;

(b) národních zpráv předkládaných podle článku 15; a

(c) informací o nedodržování poskytovaných na základě postupů stanovených článkem 17.

Článek 17

Nedodržování Úmluvy

Konference smluvních stran má, jakmile to bude proveditelné, vypracovat a schválit postupy a institucionální mechanismy pro stanovení nedodržování ustanovení této Úmluvy a pro zacházení se smluvními stranami, u nichž bylo nedodržování zjištěno.

Článek 18

Řešení sporů

1. Smluvní strany mají urovnat každý spor mezi nimi týkající se výkladu nebo provádění této Úmluvy vyjednáváním nebo jinými mírovými prostředky dle své vlastní volby.

2. Při ratifikaci, přijetí, schválení nebo přístupu k této Úmluvě nebo kdykoli potom, smluvní strana, která není organizací regionální hospodářské integrace, může prohlásit písemnou listinou předanou depozitáři, že pokud jde o jakékoli spory týkající se výkladu nebo uplatnění této Úmluvy, uznává jeden nebo oba z následujících způsobů řešení sporů jako povinný ve vztahu k jakékoli jiné smluvní straně, která přijala stejnou povinnost:

(a) rozhodčí řízení v souladu s postupy přijatými konferencí smluvních stran, v příloze, jakmile to bude proveditelné;

(b) postoupení sporu Mezinárodnímu soudnímu dvoru

3. Smluvní strana, která je organizací regionální hospodářské integrace, může učinit prohlášení s podobným účinkem ve vztahu k rozhodčímu řízení v souladu s postupy uvedenými v odstavci 2 (a).

4. Prohlášení učiněné podle odstavce 2 nebo odstavce 3 zůstává v platnosti až do doby, dokud nevyprší v souladu se svým termínem nebo po tři měsíce potom, kdy bylo u depozitáře uloženo písemné oznámení o jeho odvolání.

5. Vypršení platnosti prohlášení, oznámení o jeho odvolání nebo o platnosti nového prohlášení nesmí v žádném případě ovlivnit neukončené rozhodčí řízení nebo řízení u Mezinárodního soudního dvora, pokud se strany sporu nedohodnou jinak.

6. Jestliže strany sporu nepřijaly tentýž postup podle odstavce 2 a jestliže nebyly schopny vyřešit svůj spor během dvanácti měsíců následujících od oznámení jednou stranou straně druhé, že mezi nimi existuje spor, pak je spor postoupen smírčí komisi na žádost kterékoli ze stran sporu. Smírčí komise předloží zprávu s doporučeními. Dodatečné postupy, týkající se smírčí komise, jsou obsahem přílohy, která bude přijata konferencí smluvních stran nejpozději na jejím druhém zasedání.

Článek 19

Konference smluvních stran

1. Konference smluvních stran je tímto zřízena.
2. První zasedání konference smluvních stran bude svoláno výkonným ředitelem Programu Organizace spojených národů pro životního prostředí nejpozději do jednoho roku po vstupu Úmluvy v platnost. Řádná zasedání konference smluvních stran se budou potom konat v pravidelných intervalech, o nichž rozhodne konference.
3. Mimořádná zasedání konference smluvních stran se budou konat v jiném termínu, pokud se to bude konferenci zdát potřebné, nebo na písemnou žádost kterékoli smluvní strany, kterou podpoří alespoň jedna třetina smluvních stran.
4. Konference smluvních stran na svém prvním zasedání konsensem dohodne a přijme jednací řád a finanční pravidla pro sebe a pomocné orgány, jakož i finanční opatření pro řízení práce Sekretariátu.
5. Konference smluvních stran bude stále dohlížet na vyhodnocování naplňování této Úmluvy. Bude vykonávat funkce, které jí byly určeny Úmluvou a pro dosažení tohoto bude:
 - (a) podle požadavků odstavce 6 zřizovat takové pomocné orgány, které jsou považovány za potřebné pro implementaci Úmluvy;
 - (b) spolupracovat, kde je to vhodné, s kompetentními mezinárodními organizacemi a mezivládními a nevládními útvary; a
 - (c) pravidelně posuzovat všechny informace, které jsou smluvním stranám zpřístupňovány podle článku 15, včetně zvážení účinnosti odstavce 2 (b) (iii) článku 3;
 - (d) zvážit a podniknout všechna doplňková opatření, která mohou být nezbytná pro dosažení cílů Úmluvy.
6. Konference smluvních stran na svém prvním zasedání zřídí pomocný orgán nazvaný Výbor pro posuzování persistentních organických polutantů za účelem vykonávání funkcí, které jsou pro tento Výbor stanovené Úmluvou. Vzhledem k tomu:
 - (a) konferencí smluvních stran budou jmenováni členové Výboru pro posuzování persistentních organických polutantů. Výbor bude složen z expertů pro hodnocení chemikálií nebo pro řízení, kteří budou jmenováni vládou. Členové Výboru budou jmenováni na základě rovnoměrného geografického rozdělení;
 - (b) konference smluvních stran musí rozhodnout o pravidlech jednání, organizaci a provozu Výboru; a
 - (c) Výbor musí vyvinout veškeré úsilí, aby jeho doporučení byla přijata konsensuálně. Jestliže veškeré úsilí o dosažení konsensu bylo vyčerpáno a konsensu nebylo dosaženo, pak takové doporučení bude, jako poslední možnost, přijato dvoutřetinovou většinou hlasů přítomných a hlasujících členů.

7. Konference smluvních stran na svém třetím zasedání zhodnotí pokračující potřebu postupů obsažených v odstavci 2 (b) článku 3, včetně zvážení jeho účinnosti.

8. Organizace spojených národů, její specializované agentury a Mezinárodní agentura pro atomovou energii, jakož i jakýkoli stát, který není smluvní stranou této Úmluvy, může být zastoupen na zasedáních konference smluvních stran jako pozorovatel. Jakýkoli orgán nebo agentura bez ohledu, zda národní nebo mezinárodní, vládní nebo nevládní, který je kompetentní v otázkách upravených touto Úmluvou a který informoval Sekretariát o přání být zastoupen na zasedání konference smluvních stran jako pozorovatel, může být takto přijat, pokud proti tomu neprotestuje alespoň jedna třetina přítomných smluvních stran. Přijetí a účast pozorovatelů bude předmětem jednacího řádu přijatého konferencí smluvních stran.

Článek 20

Sekretariát

1. Sekretariát je tímto zřízen.

2. Funkce Sekretariátu jsou:

(a) organizovat zasedání konference smluvních stran a jejich pomocných orgánů a poskytovat jim služby podle potřeby;

(b) na požádání poskytovat pomoc smluvním stranám při implementaci Úmluvy, zvláště smluvním stranám rozvojových zemí a zemí s přechodnou ekonomikou;

(c) zajišťovat potřebnou koordinaci se sekretariáty ostatních příslušných mezinárodních orgánů;

(d) připravovat a zpřístupňovat smluvním stranám periodické zprávy, založené na informacích obdržených podle článku 15 a dalších dostupných informacích;

(e) vstupovat, pod celkovým vedením konference smluvních stran, do takových administrativních a smluvních ujednání, která mohou být nutná pro efektivní vykonávání jeho funkcí; a

(f) vykonávat ostatní funkce Sekretariátu specifikované touto Úmluvou a i takové ostatní funkce, které mohou být stanoveny konferencí smluvních stran.

3. Funkce Sekretariátu pro tuto Úmluvu budou vykonávány výkonným ředitelem Programu Organizace spojených národů pro životní prostředí, pokud konference smluvních stran nerozhodne tří čtvrtinovou většinou přítomných a hlasujících smluvních stran pověřit funkcemi Sekretariátu jednu nebo více mezinárodních organizací.

Článek 21

Změny a doplňky k Úmluvě

1. Změny anebo doplňky k Úmluvě mohou být navrženy kteroukoli smluvní stranou.
2. Změny anebo doplňky k této Úmluvě budou přijímány na zasedání konference smluvních stran. Text každé navržené změny anebo doplňku bude sdělen smluvním stranám prostřednictvím Sekretariátu nejméně šest měsíců před zasedáním, na kterém je navrženo jeho přijetí. Sekretariát rovněž sdělí navržené doplňky signatářům této Úmluvy a pro informaci depozitáři.
3. Strany vynaloží veškeré úsilí k dosažení dohody konsensem o kterékoli navržené změně anebo doplňku. Jestliže veškeré úsilí bylo vyčerpáno a nebylo dosaženo dohody, bude změna anebo doplněk, jako poslední možnost, přijata tříčtvrtinovou většinou hlasů přítomných a volících smluvních stran.
4. Změny anebo doplňky musí být sděleny prostřednictvím depozitáře všem smluvním stranám za účelem jejich ratifikace, přijetí, nebo schválení.
5. Ratifikace, přijetí nebo schválení změny anebo doplňku musí být písemně oznámeno depozitáři. Změny anebo doplňky přijaté v souladu s odstavcem 3 vstoupí v platnost pro smluvní strany, které je přijaly v devadesátý den po datu uložení listin o ratifikaci, přijetí nebo schválení alespoň třemi čtvrtinami smluvních stran. Poté změny anebo doplňky vstoupí v platnost pro kteroukoli smluvní stranu devadesátý den po datu, kdy tato smluvní strana uložila svou listinu o ratifikaci, přijetí nebo schválení změn anebo doplňků.

Článek 22

Přijetí příloh a jejich změny a doplňky

1. Přílohy této Úmluvy budou tvořit její nedílnou součást a, pokud není výslovně stanoveno jinak, odkaz na tuto Úmluvu je současně odkazem na její přílohy.
2. Dodatečné přílohy budou omezeny na procedurální, vědecké, technické nebo administrativní záležitosti.
3. Pro navrhování, přijímání dodatečných příloh této Úmluvy a pro jejich vstup v platnost bude použit následující postup:
 - (a) dodatečné přílohy musí být navrženy a přijaty podle postupu stanoveného v odstavci 1, 2 a 3 článku 21;
 - (b) kterákoli smluvní strana, která není schopna přijmout dodatečnou přílohu, musí tento fakt oznámit depozitáři písemně do jednoho roku od data sdělení o přijetí dodatečné přílohy depozitářem. Depozitář musí neprodleně sdělit všem smluvním stranám, že takovéto sdělení obdržel. Smluvní strana může kdykoli odvolat předcházející oznámení o nepřijetí některé dodatečné přílohy a tato příloha potom vstoupí pro tuto smluvní stranu v platnost podle pododstavce (c); a

(c) po uplynutí jednoho roku od data oznámení depozitářem o přijetí dodatečné přílohy, tato příloha vstoupí v platnost pro všechny smluvní strany, které nepředložily oznámení v souladu s opatřeními pododstavce (b) .

4. Návrh, přijetí a vstup v platnost změn a doplňků k Příloze A, B nebo C musí podléhat týmž postupům jako u návrhu, přijetí a vstupu v platnost dodatečných příloh této Úmluvy, s výjimkou, kdy změny anebo doplňky k Příloze A, B nebo C nevstoupí v platnost pro smluvní stranu, která učinila prohlášení, týkající se změn anebo doplňků k těmto Přílohám v souladu s odstavcem 4 článku 25. V tomto případě, každá taková změna anebo doplněk vstupuje v platnost pro tuto smluvní stranu devadesátým dnem po datu uložení listiny o ratifikaci, přijetí, schválení nebo přístupu k této změně anebo doplňku u depozitáře.

5. Pro navrhování, přijímání a vstup v platnost změn a doplňků k Příloze D, E nebo F bude použit následující postup:

(a) změny a doplňky budou navrženy podle postupu v odstavci 1 a 2 článku 21;

(b) smluvní strany rozhodnou o změnách anebo doplňcích k Příloze D, E nebo F konsensem; a

(c) rozhodnutí změnit či doplnit Přílohy D, E nebo F musí být neprodleně sděleno smluvním stranám prostřednictvím depozitáře. Změny anebo doplňky vstoupí v platnost pro všechny smluvní strany datem, které bude stanoveno v rozhodnutí.

6. V případě, že se nějaká dodatečná příloha nebo změny anebo doplňky k určité příloze týkají změn anebo doplňků této Úmluvy, tato dodatečná příloha nebo změny anebo doplňky nevstoupí v platnost, dokud nevstoupí v platnost tyto změny anebo doplňky Úmluvy.

Článek 23

Hlasování

1. Každá smluvní strana Úmluvy má jeden hlas, s výjimkou případů stanovených v odstavci 2.

2. Organizace regionální hospodářské integrace, v záležitostech svého pověření, musí vykonávat své hlasovací právo počtem hlasů rovnajícím se počtu jejích členských států, které jsou smluvními stranami této Úmluvy. Taková organizace nesmí uplatňovat své hlasovací právo, jestliže některý z jejích členských států uplatní své hlasovací právo a naopak.

Článek 24

Podpis

Tato Úmluva bude otevřena k podpisu všemi státy a organizacemi regionální hospodářské integrace ve Stockholmu 23. května 2001 a v hlavním sídle Organizace spojených národů v New Yorku od 24. května 2001 do 22. května 2002.

Článek 25

Ratifikace, přijetí, schválení nebo přístup

1. Tato Úmluva bude podléhat ratifikaci, přijetí nebo schválení státy a organizacemi regionální hospodářské integrace. Úmluva bude otevřena k přístupu států a organizací regionální hospodářské integrace ode dne po datu, kdy bude uzavřena pro podpis. Listiny o ratifikaci, přijetí, schválení nebo přístupu budou uloženy u depozitáře.
2. Kterákoli organizace regionální hospodářské spolupráce, která se stane smluvní stranou Úmluvy, aniž by některý z jejích členských států byl smluvní stranou, bude vázána všemi povinnostmi podle této Úmluvy. V případě organizací, kdy jeden nebo více z jejích členských států je smluvní stranou této Úmluvy, organizace a její členské státy musí rozhodnout o své příslušné odpovědnosti za provádění svých závazků podle této Úmluvy. V takových případech organizace a členské státy nejsou oprávněny uplatňovat práva souběžně.
3. Ve své listině o ratifikaci, přijetí, schválení nebo přístupu musí organizace regionální hospodářské integrace ohlásit rozsah svého pověření ve věcech upravených Úmluvou. Každá takováto organizace musí informovat depozitáře, který o tom obratem bude informovat ostatní smluvní strany, o všech odpovídajících změnách rozsahu svého pověření.
4. Ve své listině o ratifikaci, přijetí, schválení nebo přístupu, může kterákoli smluvní strana prohlásit, že vzhledem k tomuto, kterákoli změna anebo doplněk k Příloze A, B nebo C pro ni vstoupí v platnost jen na základě uložení její listiny o ratifikaci, přijetí, schválení nebo přístupu.

Článek 26

Vstup v platnost

1. Tato Úmluva vstoupí v platnost devadesátý den po datu uložení padesáté listiny o ratifikaci, přijetí, schválení nebo přístupu.
2. Pro každý stát nebo organizaci regionální hospodářské integrace, který/á ratifikuje, přijme nebo schválí tuto Úmluvu nebo k ní přistoupí po uložení padesáté listiny o ratifikaci, přijetí, schválení nebo přístupu, tato Úmluva vstoupí v platnost devadesátý den po datu uložení listiny o ratifikaci, přijetí, schválení nebo přístupu tímto státem nebo regionální organizací hospodářské integrace.

3. Pro účely odstavců 1 a 2 nebude žádná listina uložená organizací regionální hospodářské integrace započítávána jako dodatečná navíc k listinám uloženým členskými státy této organizace.

Článek 27

Výhrady

K této Úmluvě není možno činit žádné výhrady.

Článek 28

Odstoupení

1. Kdykoli po třech letech od data, kdy Úmluva vstoupila v platnost pro smluvní stranu, může tato smluvní strana odstoupit od této Úmluvy písemným oznámením depozitáři.
2. Každé takové odstoupení nabývá účinnosti po uplynutí jednoho roku od data přijetí oznámení o odstoupení depozitářem, nebo pozdějším datem, které může být stanoveno v oznámení o odstoupení.

Článek 29

Depozitář

Depozitářem této Úmluvy je generální tajemník Organizace spojených národů.

Článek 30

Autentická znění

Originál této Úmluvy, jehož anglické, arabské, čínské, francouzské, ruské a španělské znění je stejně právně platné, bude uložen u generálního tajemníka Organizace spojených národů.

NA DŮKAZ TOHOTO, níže podepsaní, řádně k tomu zmocnění, podepsali tuto Úmluvu .

Dáno ve Stockholmu dvacátého druhého května, dva tisíce jedna.

Příloha A: Odstranění

část 1

Chemikálie	Činnost	Pevně stanovená výjimka
aldrin* č. CAS: 309-00-2	výroba	žádná
	použití	místní ektoparasitoid insektoid
chlordan* č. CAS: 57-74-9	výroba	pokud povolena smluvním stranám uvedeným v seznamu
	použití	místní ektoparasitoid insektoid termicid termicid ve stavbách a v hrázích termicidy v komunikacích přídavné látky (aditiva) v překližkářských lepidlech
dielldrin* č. CAS: 60-57-1	výroba	žádná
	použití	v zemědělských provozech
endrin* č. CAS: 72-20-8	výroba	žádná
	použití	žádná
heptachlor* č. CAS: 76-44-8	výroba	žádná
	použití	termicid termicid v konstrukcích domů termicid (podzemní) úprava, zpracování dřeva při použití v podzemních kabelových kobkách
hexachlorbenzen* č. CAS: 118-74-1	výroba	pokud povolena smluvním stranám uvedeným v seznamu
	použití	meziprodukt rozpuštědlo v pesticidu v dočasně uzavřeném místně omezeném systému
mirex* č. CAS: 2385-85-5	výroba	pokud povolena smluvním stranám uvedeným v seznamu
	použití	termicid
toxaphen* č. CAS : 8001-35-2	výroba	žádná
	použití	žádná
Polychlorované bifenyly (PCB)*	výroba	žádná
	použití	výrobky používané podle ustanovení části II této přílohy

Poznámky:

- (i) Jestliže není stanoveno jinak v této Úmluvě, pak není považováno za nutné, aby množství chemikálie, vyskytující se jako neúmyslné stopové znečištění výrobku a zboží, bylo uvedeno v této příloze;
- (ii) Tato poznámka nemá být považována za specifickou výjimku pro výrobu a použití pro účely odstavce 2 článku 3. Množství chemikálie vyskytující se jako základní složka vyráběného nebo již používaného zboží před nebo ke dni vstupu v platnost příslušné povinnosti, týkající se dané chemikálie, nebude bráno v úvahu pro provedení v této příloze za předpokladu, že smluvní strana oznámila Sekretariátu, že právě tento druh zboží je nadále smluvní stranou používán. Sekretariát zpřístupní toto oznámení veřejnosti;
- (iii) Tato poznámka, která se netýká chemikálie, mající hvězdičku za svým jménem ve sloupci Chemikálie v části I této přílohy, by neměla být považována za specifickou výjimku pro výrobu a použití pro účely odstavce 2 článku 3. Jestliže se neočekává zasažení lidí a životního prostředí významným množstvím chemikálie během výroby a užití v přechodně uzavřeném místně omezeném systému, smluvní strana může po oznámení Sekretariátu povolit výrobu a užití množství chemikálie uvedené v této příloze, která je chemicky přeměňována při výrobě jiných chemikálií v přechodně uzavřeném místně omezeném systému, která při zvažování kritérií uvedených v odstavci 1 přílohy D neprojeví charakteristiku persistentních organických polutantů. Toto oznámení má obsahovat informaci o celkové výrobě a použití dané chemikálie nebo rozumný odhad takové informace a informaci týkající se povahy procesu uzavřeného místně omezeného systému včetně množství nepřeměněného, neúmyslně stopově znečišťujícího persistentního organického polutantu – výchozího materiálu v konečném výrobku. Tento postup se využívá s výjimkou jinak stanovenou v této příloze. Sekretariát zpřístupní toto oznámení konferenci smluvních stran a veřejnosti. Taková výroba nebo použití nebude považována za specifickou výjimku pro výrobu a použití. Taková výroba nebo použití se zastaví po ukončení desetiletého období, jestliže zainteresovaná smluvní strana nepředloží nové oznámení Sekretariátu, v takovém případě se období prodlouží o dalších deset let, pokud konference smluvních stran po přezkoumání výroby a použití nerozhodne jinak. Oznamovací proces může být opakován.
- (iv) Všechny specifické výjimky v této příloze mohou být použity smluvními stranami, pokud výjimky zapsaly v souladu s článkem 4, s výjimkou použití polychlorovaných bifenylů ve zboží, používaném v souladu s opatřeními části II této přílohy, které mohou být použity všemi smluvními stranami.

část II

Polychlorované bifenyly

Každá smluvní strana má:

(a) se zřetelem k odstranění použití polychlorovaných bifenyly v zařízeních (např. v transformátorech, kondezátorech nebo jiných nádržích obsahujících zásoby kapalin) k roku 2025, což bude předmětem přezkoumání konferencí smluvních stran, vykonávat činnosti v souladu s následujícími prioritami:

- (i) rozhodně usilovat o určení, označení a odstranění z užívání zařízení, která obsahují více než 10 % polychlorovaných bifenyly a o objemech vyšších než 5 litrů;
- (ii) rozhodně usilovat o určení, označení a vyloučení z užívání zařízení, která obsahují více než 0,05 % polychlorovaných bifenyly a o objemech vyšších než 5 litrů;
- (iii) snažit se o určení a odstranění z užívání zařízení, která obsahují více než 0,005 % polychlorovaných bifenyly a o objemech vyšších než 0,05 litrů;

(b) ve shodě s prioritami pododstavce (a), podporovat následující opatření ke snížení nebezpečí a rizik řízením použití polychlorovaných bifenyly:

- (i) použití pouze v neporušených a nepropustných zařízeních a pouze v místech, ve kterých únik do životního prostředí může být minimalizován a rychle zneškodněn;
- (ii) nepoužívání v zařízeních v místech spojených s výrobou nebo zpracováním potravin nebo krmiv;
- (iii) při použití v obydlených oblastech, včetně škol a nemocnic, učinit všechna přiměřená opatření k ochraně před selháním elektrického zařízení, které by mohlo způsobit požár, a pravidelnou inspekci těsnosti zařízení;

(c) prostřednictvím odstavce 2 článku 3 zajistit, aby zařízení obsahující polychlorované bifenyly, jak je popsáno v pododstavci (a), nebylo vyváženo nebo dováženo, krom účelů nakládání s odpady vyhovujícím z hlediska životního prostředí;

(d) vyjma údržbářských a obslužných operací nepřipustit zpětné získávání, umožňující opětovné použití kapalin s obsahem polychlorovaných bifenyly vyšším než 0,005 % v jiných zařízeních;

(e) učinit rozhodná opatření zaměřená na životnímu prostředí vyhovující nakládání s odpadními kapalinami, které obsahují polychlorované bifenyly, a se zařízením znečištěným polychlorovanými bifenyly, s obsahem polychlorovaných bifenyly vyšším než 0,005 %, v souladu s odstavcem 1 článku 6, co možná nejdříve, nejpozději však v roce 2028, má být předmětem posuzování konferencí smluvních stran;

(f) místo poznámky (ii) části I této přílohy, usilovat o identifikaci dalších výrobků obsahujících více než 0,005 % polychlorovaných bifenyly (např. pouzdra kabelů, tvrzené těsnící a natřené předměty) a nakládat s nimi shodně s odstavcem 1 článku 6;

(g) každých pět let vypracovat zprávu o pokroku při odstraňování polychlorovaných bifenyly a poskytnout ji podle článku 15 konferenci smluvních stran;

(h) zprávy popsané v pododstavci (g) mají být brány v úvahu, pokud je to vhodné, konferencí smluvních stran při jejích posuzování zaměřených na polychlorované bifenyly. Konference smluvních stran posoudí pokrok směřující k odstranění polychlorovaných bifenyly za pětileté nebo, je-li to vhodné, jiné období, se zřetelem na tyto zprávy.

Příloha B: Omezení

část I

Chemikálie	Činnost	Přijatelný účel nebo specifická výjimka
DDT (1,1,1-trichloro-2,2-bis (4-chlorfenyl) etan č. CAS: 50-29-3	výroba	<u>přijatelný účel:</u> použití při zvládání biologických přenašečů chorob ve shodě s částí II této přílohy <u>specifické výjimky:</u> meziprodukt při výrobě dikofolu meziprodukt
	užití	<u>přijatelný cíl:</u> zvládání biologických přenašečů chorob ve shodě s částí II této přílohy <u>specifické výjimky:</u> výroba dikofolu meziprodukt

Poznámky:

- (i) Jestliže není stanoveno jinak v této Úmluvě, pak není považováno za nutné, aby množství chemikálie, vyskytující se jako neúmyslné stopové znečištění výrobku a zboží, bylo uvedeno v této příloze;
- (ii) Tato poznámka nemá být považována za přijatelný cíl výroby a použití nebo za specifickou výjimku pro účely odstavce 2 článku 3. Množství chemikálie vyskytující se jako základní složka vyráběného nebo již používaného zboží před nebo ke dni vstupu v platnost příslušné povinnosti, týkající se dané chemikálie, nebude bráno v úvahu pro uvedení v této příloze za předpokladu, že smluvní strana oznámila Sekretariátu, že právě tento druh zboží je nadále smluvní stranou používán. Sekretariát zpřístupní toto oznámení veřejnosti;
- (iii) Tato poznámka nemá být považována jako specifická výjimka pro výrobu a použití pro účely odstavce 2 článku 3. Jestliže se neočekává zasažení lidí a životního prostředí významným množstvím chemikálie během výroby a použití v přechodně uzavřeném místně omezeném systému, smluvní strana může po oznámení Sekretariátu povolit výrobu a použití množství chemikálie uvedené v této příloze, která je chemicky přeměňována při výrobě jiných chemikálií v přechodně uzavřeném místně omezeném systému, která při zvažování kritérií uvedených v odstavci 1 Přílohy D neprojeví charakteristiku persistentních organických polutantů. Toto oznámení má obsahovat informaci o celkové výrobě a užití dané chemikálie nebo rozumný odhad takové informace a informaci týkající se povahy procesu uzavřeného místně omezeného systému včetně množství nepřeměněného, neúmyslně stopově znečišťujícího persistentního organického

polutantu – výchozího materiálu v konečném výrobku. Tento postup se využívá s výjimkou jinak stanovenou v této příloze. Sekretariát zpřístupní toto oznámení konferenci smluvních stran a veřejnosti. Taková výroba nebo užití není považována za specifickou výjimku pro výrobu a použití. Taková výroba nebo použití se zastaví po desetiletém období, jestliže zainteresovaná smluvní strana nepředloží sekretariátu nové oznámení, v takovém případě se období prodlouží o dalších deset let pokud konference smluvních stran po prozkoumání výroby a použití nerozhodne jinak. Oznamovací postup může být opakován;

- (iv) Všechny specifické výjimky v této příloze mohou být použity smluvními stranami, pokud je zapsaly v seznamu podle článku 4.

část II

DDT (1,1,1-trichloro-2,2-bis (4-chlorfenyl)etan)

1. Výrobu a použití DDT musí být odstraněna, kromě smluvních stran, které oznámily Sekretariátu svůj záměr je vyrábět a/nebo používat. Tímto je ustaven registr DDT, který bude dostupný veřejnosti. Sekretariát bude udržovat registr DDT.

2. Každá smluvní strana, která vyrábí a/nebo používá DDT má omezit tuto výrobu a/nebo použití pro zvládání biologických přenašečů chorob v souhlase s doporučeními a směrnicemi Světové zdravotnické organizace o užití DDT a, když místně bezpečné, účinné a možné alternativy jsou dotyčné smluvní straně nedostupné.

3. V případě, že smluvní strana neuvedená v registru DDT rozhodne, že požaduje DDT pro zvládání přenašečů chorob, má to co nejdříve oznámit Sekretariátu, aby její jméno bylo bezodkladně připsáno do registru DDT. Ve stejné době má vyrozumět Světovou zdravotnickou organizaci.

4. Každá smluvní strana, která používá DDT, má poskytnout každé tři roky Sekretariátu a Světové zdravotnické organizaci informaci o užívaném množství, podmínkách, za kterých je používáno a jeho významu pro strategii smluvní strany pro zvládání choroby na úrovni stanovené konferencí smluvních stran po poradě se Světovou zdravotnickou organizací.

5. Konference smluvních stran podpoří s cílem snížení a konečného zastavení používání DDT:

(a) vypracování a uskutečňování plánu činností, jako části implementačního plánu specifikovaného v článku 7, každou smluvní stranou používající DDT. Tento plán činností má obsahovat:

(i) vývoj regulačních a jiných mechanismů zajišťujících omezení používání DDT na zvládání biologických přenašečů chorob;

(ii) zavádění vhodných alternativních výrobků, metod a strategií, včetně strategie péče o odolnost pro zajištění nepřetržité účinnosti těchto alternativ;

(iii) opatření pro posílení zdravotní péče a snížení výskytu choroby.

(b) Smluvní strany, v rámci svých možností, podnikají výzkum a vývoj bezpečných alternativních chemikálií a ne-chemických výrobků, metod a strategií pro smluvní strany užívající DDT, odpovídající podmínkám těchto krajín a s cílem snížení lidských a hospodářských zátěží chorobou. Faktory podporované při úvaze o možnostech nebo kombinacích alternativ mají zahrnout lidská zdravotní rizika a uplatnění takových alternativ v životním prostředí. Potenciální alternativy k DDT mají klást nižší rizika pro lidské zdraví a pro životní prostředí, mají být vhodné pro zvládání choroby založené na podmínkách smluvních stran, o něž jde, a mají být podpořeny monitoringem údajů.

6. Konference smluvních stran bude hodnotit, počínajíc prvním zasedáním a po té alespoň každé tři roky po poradě se Světovou zdravotnickou organizací, pokračující potřebu DDT pro

zvládání biologických přenašečů choroby na základě dostupných vědeckých, technických, environmentálních a ekonomických informací včetně:

- (a) výroby a používání DDT a podmínek vyhlášených v odstavci 2;
- (b) dostupnosti, vhodnosti a používání alternativ k DDT; a
- (c) pokroku při posilování schopnosti států bezpečně přejít k důvěře v takové alternativy.

7. Smluvní strana může kdykoliv, po písemném oznámení Sekretariátu, stáhnout své jméno z registru DDT. Stažení vstupuje v platnost v den označený v oznámení.

Příloha C

část I: Persistentní organické polutanty podle požadavků článku 5

Tato příloha se vztahuje na následující persistentní organické polutanty, tvořené a neúmyslně uvolněné z antropogenních zdrojů:

Chemikálie
polychlorované dibenzo-p-dioxiny a dibenzofurany (PCDD/PCDF) hexachlorbenzen (HCB) (č. CAS: 118-74-1) polychlorované bifenyly (PCB)

část II: Skupiny zdrojů

Polychlorované dibenzo-p-dioxiny a dibenzofurany, hexachlorbenzen a polychlorované bifenyly se neúmyslně tvoří a uvolňují při tepelném zpracování organické hmoty a chloru jako výsledek nedokonalého spalování nebo chemických reakcí. Následující skupiny průmyslových zdrojů mají schopnost poměrně značné tvorby a úniku uvedených chemikálií do životního prostředí:

- (a) spalovny odpadů včetně společných spaloven komunálních, nebezpečných nebo zdravotnických odpadů nebo čistírenských kalů;
- (b) cementářské pece spalující nebezpečný odpad;
- (c) výroba celulózy a papíru používající chlór nebo chemikálie uvolňující chlor, pro bělení;
- (d) následující tepelné procesy v metalurgii:
 - (i) druhotná výroba mědi;
 - (ii) aglomerační zařízení v železářském a ocelářském průmyslu;
 - (iii) druhotná výroba hliníku;
 - (iv) druhotná výroba zinku.

část III: Skupiny zdrojů

Polychlorované dibenzo-p-dioxiny a dibenzofurany, hexachlorbenzen a polychlorované bifenyly se mohou také neúmyslně tvořit a uvolňovat z následujících skupin zdrojů včetně:

- (a) otevřeného spalování odpadu včetně hoření skládek;
- (b) tepelných procesů v metalurgickém průmyslu nezmíněných v části II;

- (c) domovních zdrojů spalování;
- (d) zařízení a průmyslových kotlů na spalování fosilních paliv;
- (e) zařízení na spalování dřeva a další biomasy;
- (f) speciálních procesů chemické výroby, při kterých se neúmyslně vyvíjejí persistentní organické polutanty, zvláště výroba chlorfenolu a chloranilu;
- (g) krematorií;
- (h) provozu motorových vozidel, zejména spalujících olovnatý benzin;
- (i) destrukce zvířecích zdechlin;
- (j) barvení (chloranilem) a konečná úprava (s alkalickou extrakcí) textilu a kůže
- (k) šredrů pro zpracování vyřazených vozidel;
- (l) doutnání měděných kabelů;
- (m) rafinérií odpadových olejů.

část IV: Definice

1. Pro potřeby této přílohy:

(a) „Polychlorované bifenyly“ jsou aromatické sloučeniny tvořené takovým způsobem, že atomy vodíku v molekule bifenyly (dvě benzenová jádra vzájemně spojená jednoduchou vazbou uhlík-uhlík) mohou být nahrazena až deseti atomy chlóru; a

(b) „Polychlorované dibenzo-p-dioxiny“ a „polychlorované dibenzofurany“ jsou tricyklické aromatické sloučeniny tvořené dvěma benzenovými jádry svázanými dvěma atomy kyslíku v polychlorovaných dibenzo-p-dioxinech a jedním atomem kyslíku a jednou vazbou uhlík-uhlík v polychlorovaných dibenzofuranech a jejichž vodíkové atomy mohou být nahrazeny až osmi atomy chlóru.

2. V této příloze je toxicita polychlorovaných dibenzo-p-dioxinů a dibenzofuranů vyjádřena použitím pojmu toxické rovnocennosti, která měří poměrnou toxickou aktivitu obdobnou dioxinu, různých odvozenin polychlorovaných dibenzo-p-dioxinů a dibenzofuranů a koplanárních polychlorovaných bifenyly ve srovnání s 2,3,7,8-tetrachlorodibenzo-p dioxinem. Hodnoty faktoru toxického ekvivalentu užívané pro účely této Úmluvy se mají shodovat s přijatými mezinárodními normami, počínaje hodnotami Světové zdravotnické organizace z roku 1998 faktoru toxického ekvivalentu savců pro polychlorované dibenzo-p-dioxiny a koplanární polychlorované bifenyly. Koncentrace jsou vyjádřeny toxickými ekvivalenty.

část V: Všeobecná směrnice týkající se nejlepších dostupných technik a z hlediska životního prostředí nejlepších postupů

Tato část poskytuje smluvním stranám všeobecnou směrnici pro předcházení nebo snižování úniků chemikálií uvedených v seznamu v části I.

A. Všeobecná preventivní opatření, vztažená jak k nejlepším dostupným technikám tak i z hlediska životního prostředí nejlepším postupům

Přednost by měla být dána úvaze o přístupu k předcházení tvorbě a úniku chemikálií uvedených v části I. seznamu. Užitečná opatření by mohla zahrnovati:

- (a) použití nízkoodpadových technologií;
- (b) použití méně nebezpečných látek;
- (c) podporu zpětného získávání a recyklace odpadu a látek vznikajících a užívaných v procesech;
- (d) náhradu vstupních látek, které jsou persistentními organickým polutanty nebo u nichž je přímé spojení mezi materiálem a úniky persistentních organických polutantů ze zdroje;
- (e) dobré programy hospodaření a preventivní údržbářské programy;
- (f) zlepšení odpadového hospodářství se záměrem zastavení otevřeného a jiného neřízeného spalování odpadů včetně hoření skládek. Při zvažování návrhů výstavby nových zařízení pro nakládání s odpady by měly být zvažovány možnosti jako činnosti pro minimalizaci vzniku komunálních a zdravotnických odpadů, včetně znovuzískávání surovin, opětovné použití, recyklace, separace odpadů a podpora výrobků s nižším vznikem odpadů. V rámci tohoto postupu by měly být pečlivě zvažovány záležitosti veřejného zdraví;
- (g) minimalizaci těchto chemikálií jako znečišťujících látek ve výrobku
- (h) vyvarování se elementárního chlóru nebo chemikálií, z nichž vzniká elementární chlór pro bělení.

B. Nejlepší dostupné techniky

Návrh nejlepších dostupných technik není zaměřen na předpis přesně stanovené techniky nebo technologie, ale vzetí v úvahu technické charakteristiky daného zařízení, jeho zeměpisného umístění a místních podmínek životního prostředí. Vhodné řídicí techniky pro snížení úniku chemikálií uvedených v seznamu v části I jsou všeobecně stejné. Při stanovení nejlepších dostupných technik by měl být kladen, všeobecně nebo ve speciálních případech, zvláštní ohled na následující faktory, beroucí v úvahu vhodné náklady a zisk navrženého opatření a úvahu o bezpečnostních a preventivních opatřeních:

(a) Všeobecné úvahy:

- (i) pokud se týká vlastností, účinků a množství úniků: techniky se mohou měnit v závislosti na velikosti zdroje;
- (ii) stanovení údajů pro nové nebo stávající zařízení;
- (iii) čas potřebný pro zavedení nejlepší dostupné techniky;
- (iv) spotřeba a vlastnosti surovin používaných v procesu a jeho energetická náročnost
- (v) požadavek předcházení nebo snížení celkového vlivu a nebezpečí úniků na životní prostředí
- (vi) požadavek předcházení haváriím a minimalizace jejich důsledků na životní prostředí;
- (vii) požadavek zajištění zdraví a bezpečnosti na pracovištích;
- (viii) porovnatelné procesy, zařízení nebo pracovní metody, které byly úspěšně vyzkoušeny v průmyslovém měřítku;
- (ix) technologické pokroky a změny vědeckých znalostí a zkušeností;

(b) Obecná opatření pro snížení úniků: Při zvažování návrhů na výstavbu nových zařízení nebo na podstatnou změnu stávajících zařízení, která používají procesy uvolňující chemikálie uvedené v této příloze, mají být přednostně zvažovány alternativní procesy, techniky nebo praktiky, které jsou obdobně užitečné, ale které mohou zamezit tvorbě a uvolňování těchto chemikálií. V případech, ve kterých taková zařízení mají být vybudována nebo podstatně změněna, by měly být kromě preventivních opatření naznačených v oddíle A části V zvažována také následující opatření pro snižování při zvažování nejlépe dostupných technik:

- (i) použití zdokonalených metod pro čištění spalin, jako je katalytická oxidace, odlučování polévatého prachu nebo adsorpce;
- (ii) nakládání se zbytky, odpadní vodou, odpady a čistírenským kalem např. termickým zpracováním nebo inertizací či detoxifikací chemickými procesy;
- (iii) změny procesů vedoucí ke snížení nebo vyloučení úniků jako přechod k uzavřeným systémům;
- (iv) změna projektování procesů vedoucí ke zlepšení spalování a předcházení tvorbě chemikálií uvedených v této příloze, prostřednictvím řízení ukazatelů jako je spalovací teplota nebo doby zdržení.

C. Nejlepší postupy pro životním prostředí

Konference smluvních stran může vypracovat směrnici týkající se nejlepších postupů pro životní prostředí.

Příloha D

POŽADAVKY NA INFORMACE A KONTROLNÍ KRITÉRIA

1. Smluvní strana, postupující návrh na uvedení chemikálie v Přílohách A, B, a/nebo C popíše chemikálii způsobem uvedeným v pododstavci (a) a poskytne informace o chemikálii a když to je případné, o produktech její přeměny podle kontrolních kritérií uvedených v pododstavci (b) až (e):

(a) Chemická identita:

- (i) názvy, včetně obchodního jména nebo jmen, komerčního názvu nebo názvů a synonym, číslo CAS, název podle názvosloví IUPAC; a
- (ii) struktura včetně určení isomerů, kde je to použitelné, a struktura chemické třídy;

(b) Persistence:

- (i) jasný důkaz, že životní poločas chemikálie ve vodě je delší než dva měsíce, nebo že její poločas v půdě je delší než šest měsíců, nebo poločas v usazenině je delší než šest měsíců; nebo
- (ii) jasný důkaz, že chemikálie je jinak dostatečně persistentní pro zdůvodnění jejího zvažování v rámci této Úmluvy;

(c) Bioakumulace:

- (i) jasný důkaz, že faktor biokoncentrace nebo faktor bioakumulace v druzích žijících ve vodě pro chemikálii je vyšší než 5,000 nebo, není-li takový údaj, že log Ko/w je vyšší než 5;
- (ii) jasný důkaz, že chemikálie vykazuje jiný důvod pro zvažování, jako je vysoká bioakumulace v jiných druzích, vysoká toxicita nebo ekotoxicita; nebo
- (iii) monitorovací údaje v biotě vykazující, že bioakumulační potenciál chemikálie je dostatečný pro zdůvodnění jejího zvažování v rámci této Úmluvy;

(d) Schopnost dálkového přenosu v životním prostředí:

- (i) měřené úrovně chemikálie v územích vzdálených od zdrojů jejich úniku které mohou být významné;
- (ii) monitorované údaje ukazující, že dálkový přenos chemikálie v životním prostředí s možností přemístění do přijímajícího prostředí může nastat vzduchem, vodou nebo stěhovavými druhy; nebo

- (iii) zvláštnosti osudu životního prostředí a/nebo modelové výsledky, které ukazují že chemikálie vykazuje možnost dálkového přenosu vzduchem, vodou nebo stěhovavými druhy, s možností přemístění do přijímacího prostředí vzdáleného od zdroje úniku. Poločas existence chemikálie ve vzduchu, která se významně přenáší vzduchem, by měl být delší než dva dny; a

(d) Škodlivé vlivy:

- (i) jasný průkaz škodlivého vlivu na lidské zdraví nebo na životní prostředí, který zdůvodňuje zvažování chemikálie v rámci této Úmluvy; nebo
- (ii) údaje o toxicitě nebo ekotoxicitě, které vykazují možnost poškození lidského zdraví nebo životního prostředí.

2. Navrhující smluvní strana má poskytnout prohlášení o důvodech zájmu, včetně, je-li to možné, porovnání údajů o toxicitě a ekotoxicitě chemikálie se zjištěnou nebo předpověděnou úrovní vycházející nebo předpokládanou z jejího dálkového přenosu v životním prostředí, a krátké stanovisko prokazující potřebu globálního dohledu.

3. Navrhující smluvní strana má do možné míry a se zřetelem na své schopnosti poskytnout dodatečné informace podporující posouzení návrhu odvolávajícího se na odstavec 6 článku 8. Smluvní strana může při vypracování takového materiálu vyjít z technických posudků z jakýchkoli zdrojů.

Příloha E

POŽADAVKY NA INFORMACE PRO ZJIŠTĚNÍ PROFILU RIZIKA

Účelem zprávy je vyhodnocení, zda chemikálie pravděpodobně povede, vlivem svého dálkového přenosu, k významnému škodlivému vlivu na lidské zdraví a/nebo životní prostředí a to takovému, že globální akce je oprávněná. Pro tento účel má být vypracován profil rizika, který dále zpracovává a hodnotí informace podle přílohy D a obsahuje, pokud je to možné, následující druhy informací:

- (a) zdroje, obsahující, je-li to vhodné:
 - (i) údaje o výrobě včetně množství a umístění;
 - (ii) užití; a
 - (iii) úniky, jako vypouštění, ztráty a emise;
- (b) hodnocení nebezpečnosti pro konečný organismus nebo konečné organismy, včetně úvahy o vzájemném toxikologickém působení zahrnující více chemikálií;
- (c) osud v životním prostředí, včetně údajů a informací o chemických a fyzikálních vlastnostech chemikálie, stejně tak jako o její persistenci a jak jsou spojeny s jejím přenosem v životním prostředí a přenosem v rámci a mezi složkami životního prostředí, rozkladem a přeměnou na jiné chemikálie. Určení biokoncentračního faktoru nebo bioakumulačního faktoru, založené na měřených hodnotách, má být dostupné, s výjimkou, že sledované údaje byly posouzeny jako splňující tuto potřebu;
- (d) monitorované údaje;
- (e) působení v místních oblastech a, zejména jako výsledek dálkového přenosu v životním prostředí a včetně informací týkající se biodostupnosti;
- (f) národní a mezinárodní hodnocení rizik, posuzování nebo profilu rizika a informace o značení a klasifikace nebezpečnosti, jsou-li k dispozici; a
- (g) status nebezpečnosti chemikálie v rámci mezinárodních úmluv.

Příloha F

INFORMACE O SOCIO-EKONOMICKÝCH ÚVAHÁCH

Hodnocení se má uskutečnit s ohledem na možná kontrolní opatření pro chemikálie zvažované pro zahrnutí do této Úmluvy, obsahující úplnou řadu možností, včetně řízení a ukončení použití. Pro tento účel mají být poskytnuty odpovídající informace, vztažené k socioekonomickým úvahám, spojeným s možnými kontrolními opatřeními, umožňujícími rozhodnutí, které má být učiněné konferencí smluvních stran. Taková informace by měla patřičně zohlednit rozdílné způsobilosti a podmínky smluvních stran a měla by brát v úvahu následující seznam s vyznačením položek:

- (a) působení a účinnost možných kontrolních opatření pro dosažení cílů snížení rizika:
 - (i) technická proveditelnost; a
 - (ii) náklady, včetně nákladů na životní prostředí a zdraví;
- (b) alternativy (výrobky a procesy):
 - (i) technická proveditelnost;
 - (ii) náklady, včetně nákladů na životní prostředí a zdraví;
 - (iii) účinnost;
 - (iv) riziko;
 - (v) dostupnost; a
 - (vi) přístupnost;
- (c) pozitivní a/nebo negativní vlivy uskutečňování možných kontrolních opatření na společnost:
 - (i) zdraví, včetně veřejného, environmentálního a pracovního;
 - (ii) zemědělství, včetně vodního hospodářství a lesnictví;
 - (iii) biota (biologická rozmanitost);
 - (iv) ekonomická hlediska;
 - (v) pohyb směrem k udržitelnému rozvoji; a
 - (vi) sociální náklady;

- (d) odpady a důsledky zneškodňování (zejména zastaralých zásob pesticidů a sanace kontaminovaných míst):
 - (i) technická proveditelnost; a
 - (ii) náklady;
- (e) přístup k informacím a výchova veřejnosti;
- (f) stav kontrolní a monitorovací kapacity; a
- (g) jakékoliv podnikané národní nebo regionální kontrolní činnosti, včetně informací o alternativách a ostatní odpovídající informace o zvládnání rizika.

Dodatek

**SEZNAM POŽADAVKŮ NA PEVNĚ STANOVENÉ VÝJIMKY V PŘÍLOZE A A
V PŘÍLOZE B A PŘIJATELNÉ ÚČELY V PŘÍLOZE B, OBDRŽENÉ PŘED
UZAVŘENÍM PÁTÉHO ZASEDÁNÍ VÝBORU**

ZEMĚ	SPECIFICKÉ VÝJIMKY NEBO PŘIJATELNÝ ÚČEL
Alžírsko	užití chlordanu jako aditiva v lepidlech pro překližky užití chlordanu jako termiticidu užití DDT pro zvládání biologických přenašečů podle části II přílohy užití heptachloru jako termiticidu užití PCP v elektrických zařízeních
Angola	užití PCB v transformátorech a jiných materiálech obsahujících PCB, dosud provozovaných
Austrálie	užití mirexu jako termiticidu
Bangladéš	užití DDT pro zvládání biologických přenašečů
Botswana	užití chlordanu v komunikacích
Brazílie	užití heptachloru při zpracování dřeva
Čína	výroba chlordanu jako termiticidu užití chlordanu jako termiticidu ve stavebních a hrázích výroba hexachlorbenzenu jako meziprojektu užití hexachlorbenzenu jako meziprojektu výroba mirexu jako termiticidu výroba DDT jako meziprojektu užití DDT jako meziprojektu výroba DDT proti biologickým přenašečům dle části II přílohy B Stockholmské úmluvy o persistentních organických polutantech
Komory	užití aldrinu jako místního ektoparasiticide užití chlordanu jako místního ektoparasiticide a insekticide užití DDT proti biologickým přenašečům chorob dle části II přílohy B Stockholmské úmluvy o persistentních organických polutantech
Kostarika	užití DDT proti biologickým přenašečům chorob v soulase s částí II přílohy B Stockholmské úmluvy o persistentních organických polutantech
Chorvatsko	užití identifikovatelných PCB v zařízeních obsahujících PCB ve větším objemu než 5 dm ³ a o koncentraci vyšší než 0,05 % PCB nebo vyšší, ukončit co možná nejdříve a ne později než 31. prosince 2015.
Ekvádor	užití DDT proti biologickým přenašečům chorob podle části II přílohy B Stockholmské úmluvy o persistentních organických polutantech
Etiopie	užití DDT pro zvládání biologických přenašečů pro účely veřejného zdraví souhlasně se směrnicemi WHO

Indie	výroba DDT pro užití pro zvládání biologických přenašečů a jako meziprojektu při výrobě dikofolu. užití DDT pro zvládání biologických přenašečů a při výrobě dikofolu (obsažený v dikofolu jako znečištění - v nejvyšší koncentraci 0,1 %) užití PCB ve výrobcích při užití podle části II přílohy A Stockholmské úmluvy o persistentních organických polutantech užití dieldrinu v zemědělství (jsou požadovány 2 roky pro vyčerpání zbytkových zásob)
Jamajka	užití PCB v transformátorech obsahujících PCB
Japonsko	užití heptachloru jako termiticidu v domovních konstrukcích
Keňa	užití DDT pro veřejné zdraví při zvládání biologických přenašečů
Lesotho	užití PCB v transformátorech
Makedonie (bývalá Jugoslávská republika)	užití identifikovatelných PCB v zařízeních obsahujících PCB v množstvích vyšších než 5 dm ³ o koncentraci 0,05 % nebo vyšší, ukončit co nejdříve a ne později než 31. prosince 2015
Madagaskar	užití DDT pro zvládání biologických přenašečů podle části II přílohy A a B (lhůta pro ukončení / přezkoumání: 10 let) užití hexachlorbenzenu užití PCB v elektrických zařízeních
Malawi	užití DDT pro zvládání malárie užití PCB v olejích obsahujících PCB ve starých transformátorech
Mauricius	užití DDT pro zvládání biologických přenašečů podle části II přílohy II části B Stockholmské úmluvy o persistentních organických polutantech
Maroko	užití DDT pro zvládání biologických přenašečů užití chlordanu jako termiticidu užití PCB v elektrických zařízeních
Mozambik	užití DDT v oblasti veřejného zdraví pro zvládání malárie užití PCB v elektrických zařízeních
Nigérie	užití PCB v transformátorech obsahujících PCB užití heptachloru jako rozpouštědla v pesticidech
Panama	užití DDT pro zvládání biologických přenašečů pro ochranu lidského zdraví
Papua Nová Guinea	užití heptachloru jako podzemního termiticidu užití DDT pro zvládání biologických přenašečů choroby v souladu s částí II přílohy B Stockholmské úmluvy o persistentních organických polutantech
Polsko	užití PCB v elektrických zařízeních užití hexachlorbenzenu v přechodně uzavřeném místně omezeném systému
Korejská republika	užití chlordanu jako aditiva v překližkářských lepidlech užití DDT jako minimálního znečišťovadla dikofolu (nejvyšší koncentrace 0,1 %) užití heptachloru ve výrobcích všeobecně používaných užití hexachlorbenzenu jako minimálního znečišťovadla v chlorothalonilu (nejvyšší koncentrace 0,05 %) užití PCB ve výrobcích podle části II této přílohy

Ruská federace	užití PCB v dielektrických rozpouštědlech pro průmyslová elektrická zařízení výroba heptachloru pro užití v podzemních kabelových kobkách a jako rozpouštědla v pesticidech užití hexachlorbenzenu jako meziprojektu a jako rozpouštědla v pesticidech výroba DDT pro zvládání biologických přenašečů choroby v souhlase s částí II přílohy B Stockholmské úmluvy o persistentních organických polutantech užití DDT pro zvládání biologických přenašečů choroby v souhlase částí II přílohy B Stockholmské úmluvy o persistentních organických polutantech
Saudská Arabie	užití DDT pro zvládání biologických přenašečů pro účely lidského zdraví
Slovinsko	užití identifikovatelných PCB v zařízeních obsahujících PCB v objemech vyšších než 5 dm ³ a o koncentraci 0,05 % a vyšší, ukončit co možná nejdříve a ne později než 31. prosince 2015
Jižní Afrika	užití PCB v transformátorech obsahujících PCB užití DDT proti biologickým přenašečům choroby v souhlase s částí II přílohy B Stockholmské úmluvy o persistentních organických polutantech
Súdán	užití DDT pro zvládání biologických přenašečů pro ochranu veřejného zdraví podle směrnic WHO užití PCB v transformátorech
Svazijsko	užití DDT v oblasti veřejného zdraví pro zvládání malárie
Uganda	užití DDT pro zvládání biologických přenašečů chorob / účely veřejného zdraví v souhlase se směrnicemi WHO pokračující užívání výrobků obsahujících PCB podle příloh A a B
Spojená republika Tanzanie	užití DDT pro ochranu veřejného zdraví (vyloučení Spojené republiky Tanzanie z užití hexachlorbenzenu v příloze A)
Spojené státy americké	užití heptachloru v podzemních kabelových kobkách
Jemen	užití DDT pro zvládání biologických přenašečů v souhlase se směrnicemi WHO
Zambie	užití chlordanu v komunikacích užití DDT proti biologickým přenašečům chorob v souhlase s částí II přílohy B Stockholmské úmluvy o persistentních organických polutantech